



# Употребление глагольного вида в “hedged performatives”

Tilman Berger (Тюбинген)  
Москва, 18 сентября 2015 г.



---

## Разные типы перформативных высказываний (ср. Апресян 1986)

- «каноническая» форма первого лица единственного числа настоящего времени  
*Я подтверждаю свое приглашение.*
  - первое лицо единственного числа простого будущего времени  
 *Попрошу ваши билеты.*
  - другие грамматические формы  
 *Тебя прощают. Отпускаются тебе грехи твои. Местком ходатайствует о пре до ставлении Борисову жилплощади. Я бы просил <попросил> вас не забы- вать о посторонних.*
  - инфинитив в составе «вежливых» перформативных высказываний, т. е. “hedged performatives” в смысле Fraser (1975)  
*Позвольте <разрешите, должен, хочу> вас предупредить. Осмелюсь доложить. Смею вас уверить. [...]*
-



---

## Падучева (1985, 21) о “hedged performatives”

Перформативное употребление часто имеют предложения, в которых перформативный глагол подчинен модальному слову – *хочу, должен, вынужден, следует*:

(4) *Должен* Вам сообщить, что поезд уже ушел; Я *хочу* попросить Вас выступить на нашем семинаре; *Следует* заметить, что вопрос не такой простой.

Об условиях, при которых такое употребление возможно, см. Fraser 1974; Caton 1976.

---



---

## Употребление вида в перформативных высказываниях I

- „Trotz jahrelangen Suchens ist es mir nicht geglückt, für die Notwendigkeit oder Möglichkeit der Perfektivität in der wirklichen Gegenwart einen anderen Fall zu finden als die echte Koinzidenz von Wort und Tat. Sie liegt dann vor, wenn die im Verbum ausge drückte Handlung durch den Ausspruch des Verbums selbst erfolgt, wenn Tun und Sprechen dasselbe ist. Es handelt sich nämlich hier nicht um ein Präsens im Sinne der Antwort auf die Frage: was tust du da?“ (Koschmieder 1930: 352)
  - „Zunächst muß dabei betont werden, daß im Polnischen, wie auch sonst im Slavischen im Koinzidenzfall überall neben Perfektivität auch die Imperfektivität weitgehend Verwendung findet. [...] Jedoch in vielen Fällen gebrauch nur die Imperfektivität, so sagt man z.B. nur *dziękuję* „ich danke“ [...] (Koschmieder 1930: 356)
  - «Хотя перформативы всегда результативны, или перфективны по смыслу, они от личаются от форм СОВ тем. что не сочетаются с обстоятельствами точечности типа В этот момент, немедленно [...]» (Apresjan 1986: 312)
-



---

## Употребление вида в перформативных высказываниях II

- “The North Slavic languages all allow coincidence with performative verbs to some degree; the South Slavic languages, with the exception of Sn, almost never do. Within the North Slavic languages, West Slavic exhibits a much higher degree of coincidence with performative verbs [...] than East Slavic does.” (Dickey 2000, 177f.)
  - “Cases of coincidence in Ru are very limited. The only pv verbs that can apparently denote an action simultaneous to the moment of utterance are a narrow class of verba dicendi, e.g. *skazat'*<sub>p</sub> ‘say’ *priznat'sja*<sub>p</sub> ‘admit’ [...]” (ibidem 179)
  - “At the extreme western end of Slavic, Cz, Sk, and Sor also allow a relatively high degree of coincidence, although the unfortunately scanty literature on the subject (mostly on the basis of Cz) often gives conflicting opinions, so that the actual extent of coincidence in these languages is not entirely clear. However, there can be no doubt that verba dicendi and other social performatives allow coincidence [...]. (ibidem 183)
-



---

## Примеры из статей Brehmer (2003) и Кобозева/Лауфер (1991)

- Brehmer (2003):
    - Вообще *могу* вас поздравить – вы имели успех.
    - *Должен* извиниться, что статья моя запоздала [...]
    - *Хочу* вам посоветовать больше никогда не писать романов.
  - Кобозева/Лауфер (1991): „деонтические предикаты в составе метатекстовых выражений“
    - „*Должен* сказать, что привкус моды на благотворительность, конечно, есть в той акции, которую мы решили провести“, – сказал Михаил Ульянов.
    - [... *надо* вам сказать, что они всегда были большими шутниками.]
    - [*Следует* подчеркнуть, что последний вывод носит сугубо предварительный характер.]
-



## Данные из Национального корпуса русского языка

	канон. употр.		hedged p.	
	HECOB	COB	HECOB	COB
просить	18074	1697	73	65
благодарить	6095	48	3	80
подтвердить	220	13	0	7
предупредить	793	91	0	71



## Данные из Чешского национального корпуса

	канон. употр.		hedged p.	
	HECOB		HECOB	COB
prosit	12343	73	0	4
děkovat	5733	43	1	30
potvrdit	56	32	0	1



---

## Несколько примеров употребления несовершенного вида

- – Салман Курбадович, хочу просить... и прошу руки Ларисы Ивановны Шараевой.
  - – Вас я тоже хочу просить о таком же одолжении, – обратился он к Чарской.
  - Хочу просить вашей поддержки, т.к. мои соратники будут всемерно затягивать это дело: зачем Кересу испытывать судьбу?
  - Pro tvoje zásluhy *chci* teď Boha v modlitbách prosit, aby tě zachoval mně [...]
-



---

## Как это можно объяснить?

- с точки зрения модальных предикатов не надо объяснять употребление совершенного вида – оно „нормально“
  - маркированным кажется скорее употребление несовершенного вида в канонических перформативах
  - может быть, перформативность в этих предложениях выражена слабо, т.е. они приобретают перформативный смысл за счёт имплицатуры, зависимой от контекста?
  - и что это означает для других неканонических перформативов?
-



**Tilman Berger**  
**Slavisches Seminar**  
Wilhelmstraße 50  
D-72074 Tübingen  
[tberger@uni-tuebingen.de](mailto:tberger@uni-tuebingen.de)